



KONŠTRUKTA – Defence, a. s.
Prevádzka špeciálneho skúšobníctva Lieskovec, 018 41 Dubnica nad Váhom
Notifikovaná osoba 1395, Notified body 1395

Dátum: 16. 03. 2016
Date:

Počet strán : 15
Number of pages:

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU
Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT
№: PA 1395-0128/2010-TH

Názov výrobku: FIRE EXTINGUISHING BALL ELIDE FIRE
Name of article:

Typ pyrotechnického výrobku: Iné pyrotechnické výrobky, kategória P1, dymový/aerosolový generátor
Type of pyrotechnic article: Other pyrotechnic articles, category P1, Smoke /aerosol generator

Podtyp: pyrotechnické hasiace zariadenie
Subtype: pyrotechnic fire-fighting device

Odvodené varianty: ---
Derived variants

Registračné číslo: 1395 - P1 - 0128/2010
Registration number

Výrobca: ELIDE FIRE BALL PRO CO., LTD.
*Manufacturer: 54 M.6 T. Naklua A.
Banglamung Chonburi 20150
Thailand*

Žiadateľ: ELIDE FIRE BALL PRO CO., LTD.
*Applicant: 54 M.6 T. Naklua A.
Banglamung Chonburi 20150
Thailand*

Tabuľka 1 - Posúdenie splnenia základných bezpečnostných požiadaviek
Table 1 – Assessment of Fulfillment essential safety requirements

Číslo základnej bezpečnostnej požiadavky <i>Number of essential safety requirements</i>	Spôsob posúdenia <i>Arrangement of assessment</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
1	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
2	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2, EN 16263-4 a EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2, EN 16263-4 and EN 16263-5.</i>	+
3	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
3 a)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
3 b)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo základnej bezpečnostnej požiadavky <i>Number of essential safety requirements</i>	Spôsob posúdenia <i>Arrangement of assessment</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
3 c)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
3 d)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
3 e)	Irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>Irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	nehodnotené <i>without assessment</i>
3 f)	Irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>Irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	nehodnotené <i>without assessment</i>
3 g)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2, EN 16263-4 a EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2, EN 16263-4 and EN 16263-5.</i>	+
3 h)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-5.</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo základnej bezpečnostnej požiadavky <i>Number of essential safety requirements</i>	Spôsob posúdenia <i>Arrangement of assessment</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
3 i)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
3 j)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-5.</i>	+
4 a)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu v súlade s EN 16263-2. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation in accordance with EN 16263-2.</i>	+
4 b)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu v súlade s EN 16263-2. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation in accordance with EN 16263-2.</i>	+
5.B.1	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i>	+
5.B.2	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of performance accordance with EN 16263-5.</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

<p style="text-align: center;">Číslo základnej bezpečnostnej požiadavky <i>Number of essential safety requirements</i></p>	<p style="text-align: center;">Spôsob posúdenia <i>Arrangement of assessment</i></p>	<p style="text-align: center;">Hodnotenie <i>Assessment</i></p>
<p style="text-align: center;">5.B.3</p>	<p>Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-4. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of prformance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-4.</i></p>	<p style="text-align: center;">+</p>
<p style="text-align: center;">5.B.4</p>	<p>Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a kontrola vlastností v súlade s EN 16263-2 a EN 16263-5. <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and checking of prformance accordance with EN 16263-2 and EN 16263-5.</i></p>	<p style="text-align: center;">+</p>

Tabuľka 2 - Výsledky posudzovania zhody podľa EN 16263-2 pre FIRE EXTINGUISHING BALL ELIDE FIRE
 Table 2 – *Resultes of conformity assessment according to EN 16263-2 for FIRE EXTINGUISHING BALL ELIDE FIRE*

Číslo článku <i>Number of articlle</i>	Overovaná vlastnosť <i>Verification property</i>	Podľa <i>According to</i>	Predpísané hodnoty (údaje) <i>Specified value (statement)</i>	Namerané hodnoty (údaje) <i>Measured value (statement)</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
4.1	Zakázané látky <i>Forbidden substances</i>	dokumentácie <i>documentation</i>	pyrotechnické výrobky nesmú obsahovať zakázané látky <i>pyrotechnic not contain forbidden substances</i>	pyrotechnické výrobky neobsahujú zakázané látky <i>pyrotechnic does not contain forbidden substances</i>	+
4.2	Nekompaktibilné látky <i>Incompatible substances</i>	dokumentácie <i>documentation</i>	pyrotechnické výrobky nesmú obsahovať nekompatibilné látky <i>Pyrotechnic articles shall not contain incompatible substances</i>	pyrotechnické výrobky neobsahujú nekompatibilné látky <i>pyrotechnic does not contain incompatible substances</i>	+
4.3	Bezpečná likvidácia <i>Safe disposal</i>	dokumentácie <i>documentation</i>	likvidácia musí byť bezpečná a s minimálnym dopadom na environment <i>disposed have to be safely and with minimum effect on the environment</i>	likvidácia je bezpečná a bez dopadu na environment <i>disposed is safely and without effect on the environment</i>	+
4.4	Spôsob zapálenia <i>Means of ignition</i>	vizuálne <i>visual</i>	podľa dokumentácie <i>according to documentation</i>	krytá stopina <i>covered instantaneous fuse</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo článku <i>Number of article</i>	Overovaná vlastnosť <i>Verification property</i>	Podľa <i>According to</i>	Predpísané hodnoty (údaje) <i>Specified value (statement)</i>	Namerané hodnoty (údaje) <i>Measured value (statement)</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
4.4	Spôsob zapálenia <i>Means of ignition</i>	vizuálne <i>visual</i>	musí byť chránený proti nežiadúcemu zapáleniu <i>shall be protected to avoid accidental initiation of the article</i>	výrobok chránený najmenším spotrebiteľským balením <i>article is protect by primary pack</i>	+
4.5	Bezpečnostné prvky <i>Safety features</i>	EN 16263-4 5.7, 5.8	musí mať bezpečnostné prvky, ktoré sú vhodné pre daný typ iniciácie <i>article shall be equipped with safety features which are appropriate to its mode of initiation</i>	výrobok má iniciáciu vhodne chránenú <i>article has be appropriate safety features</i>	+
4.6	Toxicita <i>Toxicity</i>	dokumentácie <i>documentation</i>	nesmie byť toxický pri normálnej funkcii <i>can't have effects during normal use</i>	nie je toxický pri normálnej funkcii <i>haven't effects during normal use</i>	+
5.1.1	Verifikácia charakteristík <i>Verification of performance</i>	EN 16263-4 5.10	úplná funkcia zhodná s dokumentáciou <i>complete function according documentation</i>	AR* ATC** úplná funkcia AMC*** <i>complete function</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo článku <i>Number of article</i>	Overovaná vlastnosť <i>Verification property</i>	Podľa <i>According to</i>	Predpísané hodnoty (údaje) <i>Specified value (statement)</i>	Namerané hodnoty (údaje) <i>Measured value (statement)</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
5.1.1	Verifikácia charakteristík <i>Verification of performance</i>	EN 16263-4 5.4	$L_{cmax} \leq 140$ dB(C) vo vzdialenosti 8 m <i>in distance 8 m</i>	AR [*] : $L_{cmax} = 130$ dB ATC ^{**} : $L_{cmax} = 132$ dB AMC ^{**} : $L_{cmax} = 135$ dB	+
5.1.1	Tepelná stabilita <i>Thermal stability</i>	EN 16263-4 5.8	výrobky musia správne fungovať po tepelnom namáhaní <i>article shall function correctly after thermal conditioning</i>	výrobky po tepelnom namáhaní fungovali správne <i>function of article after thermal conditioning was correctly</i>	+
5.1.2	Verifikácia návrhu <i>Verification of design</i>	EN 16263-4 5.2, 5.3	Rozmery: <i>Dimension:</i> $\phi = 152$ mm	$\phi = 152$ mm	+
5.1.2	Verifikácia návrhu <i>Verification of design</i>	EN 16263-4 5.2, 5.3	NEC: = 4,0 g pre P1max. 2,5 kg <i>for P1 max.</i>	3,65 g	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo článku <i>Number of article</i>	Overovaná vlastnosť <i>Verification property</i>	Podľa <i>According to</i>	Predpísané hodnoty (údaje) <i>Specified value (statement)</i>	Namerané hodnoty (údaje) <i>Measured value (statement)</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
5.1.3	Verifikácia označenia a užívateľskej dokumentácie <i>Verification of labelling and user's documentation</i>	EN 16263-5 clause 4	musia byť v súlade s EN 16263-5 <i>shall conform with EN 16263-5 and/or to those specified by the manufacturer</i>	v súlade s EN 16263-5 <i>conform with EN 16263-5</i>	+
5.1.5	Vytrúsená pyrotechnická zlož po mechanickom namáhaní <i>Loose pyrotechnic composition after mechanical conditioning</i>	EN 16263-4 5.7, 5.8	max. 100 mg	AMC < 100 mg	+
5.1.6	Odolnosť proti vlhkosti <i>Resistance to moisture</i>	EN 16263-4 5.9	irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	N/A
5.1.7	Odolnosť proti vysokým a nízkym teplotám <i>Resistance to high and low temperatures</i>	EN 16263-4 5.9.2, 5.10	Irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>Irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	Irelevantné, výrobca to nedeklaruje. <i>Irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	N/A
5.1.8	Celistvosť <i>Integrity</i>	EN 16263-4 5.10	len plánovaná fragmentácia <i>only intended fragmentation or intended opening of the article</i>	plánovaná fragmentácia <i>intended fragmentation</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT №.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo článku <i>Number of article</i>	Overovaná vlastnosť <i>Verification property</i>	Podľa <i>According to</i>	Predpísané hodnoty (údaje) <i>Specified value (statement)</i>	Namerané hodnoty (údaje) <i>Measured value (statement)</i>	Hodnotenie <i>Assessment</i>
5.1.8	Tvorba fragmentov <i>Projected debris and fragments</i>	EN 16263-4 5.10, 5.15.2.2	pre P1 - dopadová energia fragmentov max. 5 J vo vzdialenosti 8 m <i>for P1 - impact kinetic energy of debris max. 5 J/ in distance 8 m</i>	dopadová energia fragmentov <i>impact kinetic energy of debris < 5 J</i>	+
6	Najmenšie spotrebiteľské balenie <i>Primary pack</i>	EN 16263-5	ochranné balenie musí obsahovať informácie potrebné na správnu funkciu výrobku <i>protective pack has to include necessary information for correct and safe functioning of the article</i>	ochranné balenie obsahuje informácie potrebné na správnu funkciu výrobku <i>protective pack include necessary information for correct functioning of the article</i>	+
6	Najmenšie spotrebiteľské balenie <i>Primary pack</i>	EN 16261-5.	pyrotechnické výrobky v ochrannom balení musia mať chránený spôsob zážihu <i>means of ignition of pyrotechnic articles within protective pack shall be protected</i>	pyrotechnické výrobky v ochrannom balení majú chránený spôsob zážihu <i>means of ignition of pyrotechnic articles within protective pack is protected</i>	+

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010-TH
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT No.: PA 1395-0128/2010-TH

Číslo článku Number of article	Overovaná vlastnosť Verification property	Podľa According to	Predpísané hodnoty (údaje) Specified value (statement)	Namerané hodnoty (údaje) Measured value (statement)	Hodnotenie Assessment
6	Najmenšie spotrebiteľské balenie Primary pack	EN 16261-5 5.1.4.	nesmie sa poškodiť počas mechanického a tepelného namáhania no damage during mechanical and thermal conditioning	nedošlo k poškodeniu balenia počas mechanického a tepelného namáhania no damage during mechanical and thermal conditioning	+

Skúšané vzorky sú v zhode s technickou dokumentáciou výrobcu
Tested samples are in accordance with manufacturer's technical documentation

Vysvetlivky - explanation: AR*) - vzorky v dodanom stave – samples as received
 ATC**) - vzorky po tepelnom namáhaní – samples after thermal conditioning
 AMC***) - vzorky po mechanickom namáhaní – samples after mechanical conditioning

Tento záverečný protokol bol vystavený na základe protokolov skúšok č.112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 a 112/02638/2010, ktorý je uložený v archíve NO SKTC-112.

This final report was published on base the test report No. 112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 a 112/02638/2010, which is stored in archive of NB SKTC-112.

Výrobky vyhovujú požiadavkám smernice 2013/29/EU.
 Articles fulfill requirements of Directive 2013/29/EU.



Digitálne podpísal Ing. Michal Kováč
 DN: cn=Ing. Michal Kováč,
 o=KONŠTRUKTA - Defence,
 a.s., ou=Notified body 1395,
 email=kovac@kotadef.sk,
 c=SK

Ing. Michal Kováč
 vedúci COV NO 1395
 Head of Certification Body NB 1395